

CCBJ AWARDS

*Person of
the year*

2024



Câmara de Comércio Brasileira no Japão

在日ブラジル商工会議所

CCBJ Awards

王子ホールディングス株式会社
代表取締役社長 磯野裕之
Hiroyuki Isono
Presidente da Oji Holdings Corporation



A Câmara de Comércio Brasileira **Ano Japão** concede o prêmio “CCBJ Awards Person of the Year” para

Sr. Hiroyuki Isono
Presidente da Oji Holdings Corporation

pela contribuição nas relações comerciais entre o Brasil e o Japão.

Perfil

Formado em Economia pela Universidade Keio, em 1984. Fez o curso Master of Business Administration, na Universidade McGill, no Canadá, em 1991. Entrou na Oji Paper, em 1984, seguindo carreira em diferentes departamentos. Foi Diretor do Conselho e Gerente Geral, do Departamento de Planejamento Corporativo no Exterior da Oji Management Office. Ocupou o cargo de Presidente da Oji Oceania Management e Oji Fibre Solutions. É Presidente e CEO da Oji Holdings Corporation desde 2022.

在日ブラジル商工会議所は、ブラジルと日本の両国間のビジネス関係における功績を称え、

王子ホールディングス株式会社
代表取締役社長

磯野裕之氏

に「CCBJアワード・パーソン・オブ・ザ・イヤー」を贈ります。

プロフィール

1984年、慶應義塾大学経済学部卒業。1991年、カナダのマギル大学MBA修了。1984年、王子製紙株式会社に入社。その後様々な部署で経験を積み、王子マネジメントオフィス株式会社取締役グループ企画本部海外事業企画部長、王子オセアニアマネジメント株式会社社長、Oji Fibre Solutions 会長などを歴任。2022年、王子ホールディングス株式会社代表取締役社長に就任。

Oji é potência em fabricação de papéis

製紙業界の大手企業・王子ホールディングス

A Oji Holdings Corporation tem 151 anos de fundação e é uma das maiores empresas de papel e celulose com atuação em 23 países do mundo. Além da produção de papéis para uso cotidiano e industrial, papéis especiais e outros produtos relacionados a celulose, o grupo tem se dedicado a negócios ambientais e de recursos (água, floresta e reciclagem de papel). A empresa conta com cerca de 36 mil profissionais no mundo. A sede é em Tóquio, no Japão.

No Brasil, há 50 anos, está dando continuidade ao projeto de fabricação de celulose e papel e de plantio de árvores (projeto “Cenibra”), que começou como um projeto nacional nipo-brasileiro em Belo Oriente, no Estado de Minas Gerais, empregando cerca de 7 mil trabalhadores. O grupo também possui instalação na cidade de Piracicaba, no Estado de São Paulo.

Os produtos da Oji estão presentes no dia-a-dia das pessoas como nos papelões, sacolas, embalagens, papéis domésticos, fraldas descartáveis, papéis térmicos e nos filmes. O trabalho da empresa é criar papel com valor para todos com inovação tecnológica e respeito ao meio-ambiente, ajudando a manter as florestas saudáveis.

創業151年の王子グループは、世界23か国に生産拠点を持つ世界有数の製紙会社である。同グループは生活・産業用の紙資材、その他の特殊紙やパルプ関連製品の製造に加え、資源環境ビジネス（水・森・古紙）にも力を入れてきた。東京に本社を置き、全世界の従業員数は約3万6000人に上る。

ブラジルでは、ミナスジェライス州のベロオリエンテ市で50年前に日本とブラジルのナショナルプロジェクトとして始まった紙パルプ製造・植林プロジェクト（セニブラプロジェクト）を展開し7千人を雇用するほか、サンパウロ州ピラシカバ市にも生産拠点を持つ。

王子HDの製品は、段ボール・紙袋・紙器・家庭紙・おむつ・感熱紙・フィルムなど日常生活の様々な場面で使われている。同社の仕事は、森を健全に育て、環境に配慮しつつ、技術革新により誰にとっても価値のある紙製品を作ることだ。

Obra de Tomie Ohtake

A artista Tomie Ohtake foi quem concebeu o troféu destinado ao “CCBJ Awards Person of the Year 2024”. É semelhante a grande escultura localizada na curva de entrada do Aeroporto Internacional de São Paulo, que simboliza a relação Brasil-Japão. A escultura é a rota geográfica que dá uma volta ao mundo, não mais de navio como na época da imigração, mas em voo, sempre um movimentado e alegre acontecimento. A produção do troféu é do Instituto Tomie Ohtake, de São Paulo, um moderno centro de exposições e artes plásticas, design e arquitetura, considerado um dos mais importantes do Brasil.

大竹富江氏の作品

2024のトロフィーは造形作家の大竹富江がデザインしたもの。サンパウロ国際空港入口に通じるカーブに設置された同氏の大型彫刻作品を彷彿とさせるデザインで、船による移民の時代とは異なる、明るくにぎやかな航空機による旅行で世界を一周するルートを表している。トロフィーの制作は、造形美術やデザイン、建築の展覧会が行われるブラジル有数のアートの拠点であるサンパウロの大竹富江文化センターが手がけた。



PERFIL

Tomie Ohtake nasceu em Kyoto, em 1913. Foi ao Brasil em 1936 e se naturalizou brasileira. Ganhou prêmios em vários Salões e Bienais, realizou mais de 120 exposições individuais e participou de 400 mostras coletivas. Dos 100 aos 101 anos, a artista produziu cerca de 30 pinturas, que compuseram a última exposição individual, logo após a sua morte em 2015. Tomie Ohtake faleceu em fevereiro de 2015, com 101 anos.

プロフィール

大竹富江 1913年京都生まれ。1936年に渡伯しその後ブラジルに帰化。数々の展覧会やビエンナーレで受賞。これまでに行った個展は120回以上、参加したグループ展は400回を数える。100歳から101歳に制作した絵画30点は、逝去後の2015年に行われた個展で展示された。

